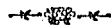


امور تحریر بہ ایچون فؤاد بکہ
وامور اداره ایچون آرتین افندی بہ
مراجعت اولنور.



مسلكمزه موافق آثار قبول اولنور.
درج اولنمایان اوراق اعاده اولنماز.

معاونت

اداره خانہ سی باب عالی جادہ سندہ
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبیہ »
مطبعہ سیدر.



استانبول ایچون سنہ لکی مطبعہ دن
آلنق شرطیلہ ۴۰ طشرہ لره پوستہ
اجرتیلہ برابر ۶۰ غروشدر.

نسخہ سی ۱ غروش

پنجشنبه کونہری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزتر در

نسخہ سی ۱ غروش

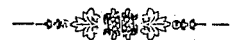
او قارلی طاغلرک قارشیسینده، او رنکارنک شفق لک آراسنده (۱) کوریوردیم.

حق اوانساده اورتیله بر غربیلک چو کدیکنی حس ایدرهک بونی اعصابمک تیچندن متولد برکوز قارارمه سننه ویرمک ایستدم. حال بوکه زمان کیکمش؛ آقشام اولمش؛ کونش باتیوردی. نظرم اوکندهکی لوحه غرای حقیقه ایلشیر، ایلشیر... امان یارب! خیالمی نورانور خولیلاره غرق ایدن او بحر آلود منظره — فجر کاذبک انوار طلوع قارشیسینده پایدار اوله میان صوک لمعلری کبی — سو نیوردی. او طاغلر، او کوللر، او شفق لک، او کلبدر — بر تندباد اوکنه دوشمش ملون کاغد پارچهلری کبی — اوچوشوب غائب اولدی.

خفیف بر روزکار المدن طوپراق لک اوزرینه دوشمش اولان کتابک ییراق لری نی چوریورد؛ بوندن حاصل اولان صدا این عجزی آکدیریوردی.

اوه دوزکن کندی کنده دیوردیم که: «شبهه یوق» اک مقتدر ادیب لره تجلیز ار قدرنک برر عجمی شاگردیدر!»

محمد فکرت



﴿کوزلر﴾

کوزلر، قلبک مرأت انعطافی، سرار وجدانیه نک ترجانیدر.

بر طفل نورسته نک چشمانده، نور معصومیت پارلار. خاطرات علویه، افکار صافیه کورولور. زیر او کوزلر، بر قلب معصومک آینه انکاسیدر.

قلبی تمیز، وجدانی پاک بر نونهال ملاحظتک دیده جاذبه داری؛ عصمت، محبت،

شفقت کلرلندن باحث بر کتاب حیاتفزادر. انسان باقدیقه جذبه دار اولور.

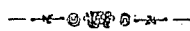
هر صحیفه سی، مزیات بشریه نک اک عالی درجه سی؛ احساسات انسانیه نک اک رقیق مرتبه سی حاویدر. بو کوزلر ایچنده مشا. هده اولنه جق صفوت، محبت، مرحمت کبی مصورات فضائل قلوب بشریه یی تسخیره کافیدر.

بویله کوزلرک تأثیر ایدمه ییچکی بر کوکل تصور اولنه ماز.

بر خانک چشمان خبائت نشانیده؛ لوث ردائله آلوده اولان قلبنده کی مفسدتی، خیاتی کوستره. وجدانک اک درین نقطه سنده بولنان، شیطانلری بیله کشفندن عاجز بر اقان افکار دنائت انتماسی افشا ایدر.

چونکه کوزلر، قلبک مرأت انعطافی، سرار وجدانیه نک ترجانیدر...

محمد جمیل



فرانسه کویلورینک اصول معیشتنه متعلق اولوب (ره وو قوتسا، پوره) نام رسائله فوائد اسالده مندرج بر فقره نک بروجه آتی غزته مزه نقلی مناسب کورولمشدر.

—

فرانسه نک کویلر اهالیسی کونده لکچیلر، اراضی مستأجرلری و اصحاب املاکدن عبارت اولوق اوزره اوج صنفه منقسمدر. بونلرک میانده هیئت اجتماعیه نک اک فقیر صنفی تشکیل ایدن واجرت معینه مقابلنده چالیشان کونده لکچیلر اولوب بونلرده اولادلرینه بر صنعت تعلیم ایتدیره جک وسائطه مالک اولیمان فقیر کویلور میانندن ظهور ایتمکده در. کونده لکچیلر چفتلکلرده استخدام اولنورلر. فقط مقدار اجرتلریله اوقات اشتغالیه لری موسمنه کوره تخلف ایدر. بونلر ایچون اک کوزک موسم شباط

آینده ابتدا ایدر. بو آیده اشتغالات طلوع شمسدن غروب شمسه قدر امتداد ایلر واجرت یومیه تخمیناً بر فرائق یکریمی بش ساتیمه بالغ اولور. نیشان آینه اجورات بر فرائق الی ساتیمدن بر فرائق سکسان ساتیمه قدر ترقی ایدر. موسم حصا دک حلولیله برابر ایش چوغالیر؛ مدت اشتغال صباحک ساعت اونندن ابتدا ایدرهک دخول لیه قدر دوام ایدر. طعام زمانلری حسابدن خارج طویله جق اولور ایسه بر کونده لکچینک اون آتی ساعت قدر تارلاده امرار وقت ایتدیکی ویومی اون ایکی ساعته دن آشای چالشادینی آکلاشیلیر. اجرتلرده اونسبت متزایدیه تابع بولنهرق اوج ایله بش فرائق آرمسنده قالیر. محصول طویلاندینی موسمه اجرت حد اعظمیسی اولان آتی فرائق یکریمی بش ساتیمه مقدارینه واصل اولور. محصول طویلا ندقدن صوکره خرمن یاییلیر. بو موسمه بالطبع کونلر قیصه له جغندن اجرتلر بش فرائق ایکن اوج فرائقه وحق بر فرائق آلتش ساتیمه قدر تنزل ایدر. عمله نک آلدینی اجرتدن بشقه نفقه سیدیه چفتلک ملتزمی جانبندن تدارک ایدلایکندن صباحلین ساعت طقوزده ایش باشنده حاضر بولنوب طقوز بیچقه اشتغاله باشلامق و آقشام اوسقی ساعت دن ایکده اشتغالدن فراغت ایلهمک لازم کلیر. بویامده ایشچی بر فرائقندن بر فرائق یکریمی بش ساتیمه قدر قزایر. طوپراغی نطس ایتک وظیفه سیله مکلف اولان ایشچیلر ساعت دن ایکی ده صباح طعامی ایدوب، صپانه اوکوز قوشولمش ایسه، کوندوزک ساعت یدیسنه قدر چالیشیرلر؛ آت قوشولمش ایسه آتلی ساعت بشده بیوندیرقدن چیقاروب ساعت یدیده تکرار ایشه باشلارلر. آندن صوکره اشتغال لات غروب شمسه قدر دوام ایدر.

ایشیچلرک یمکی پک قناعتکارانه در. قیشین قهوه آلتیلری چوربا، فاصولیه یاخود پاتاسدن عبارت اولق اوزره بر سبزه ایله اتمک، پندیر و ایچجهک صودن مرکبدر. اوکلن طعمانده چوربا، پندیر و صالاتدن مرکب اولق اوزره خفیفجه برطعام ایدرلر. حصاد موسمنده کونده ایکی دفعه ات یمکی و بر شیشه خفیف شراب ایچمکی اعتیاد ایتمشلردر. نورماندیا ایالتنده شراب یرینه الما صوی استعمال ایدرلر.

بالاده طرز تعیشلرینی سرد و بیان ایتدیگمز عمله کروهی بر سنه سراسر کسب و کار ایله اشتغال ایدنر اولوب بونلرک حالی سائرلره نسبتله دهه مساعددر. اجرت سنوبه لری تخمیناً بش یوز فرانغه بالغ اولمقده و نفقه یومیله لری ایشله دکاری چقتلک طرفندن تدارک ایدلمکده در. بونلر عمله نک ممتاز فرقه سی اولوب بوموقعده بولیمیانلر سنه درت یوز فرانقندن زیاده قزانه مزلر. ایشچی هر کونلک ایشنی بیتیردکن صوکره اوینه عودت ایدر. اکثریا اقامت ایتدیکی خانه کندی تحت تملکنده بولنور. خانه نک بر اوافق باغچه سی اولوب بعضاً اوراده اینک، کچی و طواقده بسیلره نور، فقط احوالی ذکر ایتدیگمز کویولر عمله نک معتبران زمره سی تشکیل ایدر. سائرلری سنه درت یوز فرانق قدر بر مبلغ صرفیه اوافق بر او استیجار ایتمکه مجبوردرلر. استیجاریده جکلری بو آو علی العموم زمینی طوغله ایله مفروش ایکی اوطه ایله بر مطبخ و تخمیناً اوچ یوز متره مربعی وسعتنده بر باغچه دن متشکلدر. عمله خانه سنه درطعام ایتدیکی زمان دخی چفتلکده طوتدینی اصوله رعایت ایدر. ایلاک بهار، یاز و صوک بهارده چوربا و سبزه، قیشین رینغه بالی و بازار کونلری بر عورطه ایله قناعت ایدر. بر مسافر دعوت ایده جک اولورسه سفره سنه یاریم قیه ات ده علاوه

ایلر. قاریسی دائماً اوده بولنور. بر قاق چو جو غیده اوله جق اولور ایسه بتون کون آو ایشیله مشغول اولور. بعضاده کیدوب بشقه لرینک چاشیرینی ینقار، اکا مقابل بر کونلک نفقه سیله برابر بر فرائق آلیر. قادی نک البسه و طعام مصرفی سنه دره ایکی یوز فرانقی تجاوز ایتمز. والحاصل ایشچی ایله زوجیه سنک مصرفی چیقارلدقن صوکره چو جو قلیرینه سنه دره یوز فرانق قالیر. بناء علیه تدارک معیشت خصوصنده مضایقه ده دوچار اوله رق مدیون قالیرلر ایسه دره بورجلری اصلا یوز فرانقی تجاوز ایتدیکی و چو جو قلیر بیودکن صوکره چالشمغه باشلایوب پدر. لرینک بورجی تدریجاً ایفا ایتمکه بولندقلری جهته پک اوقدر دوچار اضطرار اولمازلر. فرانسه دره کونده لکچیلرک حال حاضری بوندن اون اون بش سنه مقدمه کی حاللرینه قیاس ایدیله جک اولور ایسه پک جالب ممنو. نیت دکدر. شمیدیکی حالده اسکی زمانلردن سنوی یتش بش فرائق دهه آز قزانه مقدمه درلر. ویرکولر آرتمش، اودون و اتمک فیثاتی ده ترقی ایتمشدر. یالکز البسه فیثاتجه اخیراً بر آز تنزل کورولمشدر. بو حالیده بر مدتدبری آوروپاده زراعت عالنده حکمفرما اولان بحران ایله صوک اون سنه ظرفنده ادراک اولان محصولانک کفایتسز لکنسه عطف ایتک طبیعیدر. مع ذلک کویولرک احوال حاضره سی بوندن الی سنه اولکی حاللرینه نسبتله یوزده یوز ترقی ایتمشدر. فرانسه دره کوی اهالیسی عموماً غیور و پرهیزکار اولوب قواعد حسن تصرفه کمالیه واقف و افراد عائله لری پک محدود اولدیغندن و جانب حکومتدن کندی لرینه ابزال معاونت ایدلایکندن نعمت رفاه و آسایشدن اولدجه متمددلر. بونلر معناً دخی ترقی ایتمشلردر. ۱۸۷۰ محاربه سنندن مقدم بر قصبه دره استنی

یازیه بیله جک درجه دره حائز معلومات آنجق بر، ایکی کچی کوروله بیلیرکن بو کون او قصبه اهالیسی میاننده فیض معارفدن محروم اون کچی به تصادف ایتک مشکدر. مؤخرأ کوی مکتبلرینک امور داخلیه سنجه پک چوق اصلاحات اجرا و قواعد حفظ الصحه ده موافق طرزده مکمل مکتبلر انشا اوله رق کوی چو جو قلیری مسلك فضل و عرفانه سوق ایدلمشدر. هر مکتبده بر کتبخانه موجود اولوب شاگردان ایله عائله لری افراندنن هر بری ایستدیکی کتابی آلوب مطالعه ایتمکه مأذوندر. ۱۸۸۸ سنه سنه فرانسه معارف نظارتی جانبندن کوی مکتبلرینه کلیتی کتب نافعه و پک چوق آثار مفیده اهدا اوله رق کوی کتبخانه لری ساحه انتشاره چیقان بر طاقم آثار جدیده ایله تزین ایدلمشدر. مع مافیه انکلتزه کویولرینک شاهراه کالات و ترقیده فرانسه قری اهالیسنندن زیاده طی مراحل موافق اولمش و ازهر جهت آنلره تفوق ایتش اولدقلری آزاده برهاندر.

زراعیه

بیانی هندیا

ارباب زراعتدن بر ذات (آغریکولتور نوول) غزته سی اداره سنه مراجعت ایده رک بیانی هندبانک نه کی فنافعی مستلزم اولدیغنی سؤال ایله مش اولمغه مذکور غزته جانبندن شو یولده بر جواب اعطا ایدلمشدر:

- ۱ — کاس و قوه نابتدن محروم اولان طور اقلره بیانی هندبا پک نافعدر.
- ۲ — یاپراقلری پک مقوی اولدیغندن اینکلرک قیونلرک تغذیسی خصوصنده اهمیت مخصوصه یی حازدر.
- ۳ — تازه کیهک هنوز موجود